



කොළඹ නගරය තුළ දැන්වීම් පළ කිරීම සඳහා අයදුම් පත්‍රය  
 கொழும்பு நகரத்திற்குள் விளம்பரம் காட்சிப்படுத்துவதற்கான விண்ணப்பப்படிவம்  
**APPLICATION FOR ADVERTISEMENTS IN COLOMBO CITY**

දැන්වීම ප්‍රදර්ශනය කරනු ලබන ස්ථානයේ ලිපිනය  
 விளம்பர காட்சிப்படுத்தும் இடத்தின் விலாசம்

The address of the place, where the  
 Advertisement board will be displayed

.....  
 .....  
 .....

අයදුම්කරුගේ විස්තර | விண்ணப்பதாரியின் விபரம் | Details of Applicant

1. නම

பெயர்

Name

.....

2. ලිපිනය

விலாசம்

Address

.....  
 .....

3. දුරකතන අංකය

தொலைபேசி இல

Telephone Number

.....

4. Police Area

பொலிஸ் பிரிவு

பොලீස් වසම

.....

නියෝජිත සමාගමේ විස්තර | முகவர் நிறுவனத்தின் விபரம் | Details of Agency

1. ආයතනයේ නම

நிறுவனத்தின் பெயர்

Name of the Agency

.....  
 .....

2. අධ්‍යක්ෂක මහතාගේ නම

பணிப்பாளரின் பெயர்

Name of the Director

.....  
 .....

3. ලිපිනය

விலாசம்

Address

.....  
 .....

4. දුරකතන අංකය

தொலைபேசி இல

Telephone Number

.....

5. ෆැක්ස් අංකය

தொலைநகல் இல.

Fax Number

.....

6. විද්‍යුත් ලිපිනය

மின்னஞ்சல்

E-mail Address

.....

**දැන්වීමේ විස්තර | விளம்பரத்தின் விபரம் | Details of Advertisement**

- ඔබගේ දැන්වීම, දැනටමත් තිබෙන දැන්වීම් පුවරුවක  තங்களின் විளம்பරம் ஏற்கෙනවේ இருக்கும் විளம்பරமாகும்

If your Advertisement, Already existing  proposed advertisement

දැන  නැත

ஆம்  இல்லை

Yes  No
- දැනටමත් දැන්වීම් පුවරුව ඉදිකර ඇත්නම්, එයට අවසර ලබා ගෙන  ஏற்கෙනවේ විளம்பර அறிவித்தல் அமைக்கப்பட்டிருப்பின் அதற்கு அனுமதி பெறப்பட்டுள்ளதா?

If it is already existing state whether it is authorized or unauthorized

ඉදිකර ඇත්නම් ඒ කවදා සිටද?  .....  
 அமைக்கப்பட்டிருப்பின் அது எப்போது முதல்?

If so, when it is built?

එයට අවසර ලබා ගෙන ඇතිනම්, ඒ කවදා සිටද?  ..... එහි යොමු අංකය  .....  
 அதற்கு அனுமதி பெற்றிருப்பின் அது எப்போதுமுதல்?  ..... தொடர்பிலக்கம்  .....  
 If it has been authorized, since when?  ..... Reference No
- දැන්වීම් පුවරුවේ ස්භාවය / විளம்பර அறிவித்தலின் தன்மை / structure of the Advertisement,

Tri vision <input type="checkbox"/>	Tri vision Illuminated <input type="checkbox"/>
Hoarding Non Illuminated <input type="checkbox"/>	Hoarding Illuminated <input type="checkbox"/>
Name Board <input type="checkbox"/>	Display Board (Product Promoted) <input type="checkbox"/>
Name Board Illuminated <input type="checkbox"/>	Display Board Illuminated <input type="checkbox"/>
LED <input type="checkbox"/>	(Product Promoted) <input type="checkbox"/>
- දැන්වීම් පුවරුවේ ප්‍රමාණය/විளம்பර அறிவித்தலின் அளவு/Dimensions of the Advertisement,

	දැන්වීම් පුවරුව 01 விளம்பரம் 01 Advertis. 01	දැන්වීම් පුවරුව 02 விளம்பரம் 02 Advertis. 02	දැන්වීම් පුවරුව 03 விளம்பரம் 03 Advertis. 03	දැන්වීම් පුවරුව 04 விளம்பரம் 04 Advertis. 04	දැන්වීම් පුවරුව 05 விளம்பரம் 05 Advertis. 05
දැන්වීම් පුවරුවේ ප්‍රමාණය (පළල හා උස) (අඩි) விளம்பர அறிவித்தலின் அளவு (அகலம் மற்றும் உயரம்) (அடி) Dimensions of the Advertisement (length x Height) (ft)					
දැන්වීම් පුවරුව දෙපසම ප්‍රදර්ශනය වේද? නොවේද? விளம்பர பலகை ஒரு பக்கத்திற்கா அல்லது இருபக்கத்திற்கா காட்சிப்படுத்தப்பட வேண்டும்? Is the advertisement board display single side or both side?					
දැන්වීම් පොළොව මට්ටමේ සිට ඇති උස ප්‍රමාණය (අඩි) விளம்பர அறிவித்தல் நில மட்டத்தில் இருந்து உயரம் (அடி) Height above the ground level (ft)					

❖ ඔබ විසින් දැන්වීම් පුවරු 05කට වැඩි ප්‍රමාණයක් සඳහා ඉල්ලුම් කරන්නේ නම්, එය ඇමුණුමක් ලෙස ඉදිරිපත් කරන්න. நீங்கள் 05 விளம்பர பலகைகளுக்கு கூடுதலாக விண்ணப்பிக்கும் பட்சத்தில் அதை இணைப்பிதழாக சமர்ப்பிக்கவும்.

If you are applying for more than 05 advertisement boards, Please submit it as an attachment

ලිපිගොනු කටයුතු වලදී මෙම දැන්වීම සඳහා වගකිව යුතු පුද්ගලයාගේ විස්තර  
 கடிதக்கோவை நடவடிக்கைகளின் போது, இவ்வறிவித்தலுக்கு பொறுப்புக்கூற வேண்டிய நபரின் விபரம்

**Details of the person responsible for this advertisement in affairs of documentation**

1. නම } .....  
 பெயர் } .....  
 Name } .....

2. ලිපිනය } .....  
 விலாசம் } .....  
 Address } .....

3. ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය } .....  
 தேசிய அடையாள அட்டை இல. } .....  
 National Identity card no } .....

4. දුරකතන අංකය } .....  
 தொலைபேசி இல. } .....  
 Telephone No } .....

4. විද්‍යුත් ලිපිනය } .....  
 மின்னஞ்சல் } .....  
 Email Address } .....

ඉහත සඳහන් සියලු විස්තර නිවැරදි බවටත්, කොළඹ මහා නගර සභාව විසින් සඳහන් කර ඇති සියලු කොන්දේසි වලට යටත්ව වෙළඳ දැන්වීම් ප්‍රදර්ශනය කිරීමට මා එකඟ වන අතර, එම උපදෙස්වල යම් උල්ලංඝනය වීමක් සිදු වුවහොත්, ප්‍රදර්ශනය කරන ලද වෙළඳ දැන්වීම , මා වෙත කිසිදු දැනුම්දීමකින් තොරව කොළඹ මහා නගර සභාව විසින් ඉවත් කරනු ලැබීමට සිදු වන බවත්, එවැනි වෙළඳ දැන්වීම් ඉවත් කිරීමේ ගාස්තුව කොළඹ මහා නගර සභාව වෙත, මා විසින් ගෙවීමටත් පොරොන්දු වෙමි.

මෙලෙස குறிப்பிடப்பட்டுள்ள சகல விபரங்களும் சரியானவை என்பதையும், கொழும்பு மாநகர சபையினால் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அனைத்து நிபந்தனைகளுக்கும் உட்பட்டு விளம்பரங்களைக் காட்சிப்படுத்துவதற்கு நான் இணக்கம் தெரிவிக்கின்றதோடு, மேற்படி அறிவுறுத்தல்களில் ஏதேனும் மீறும் பட்சத்தில், எனக்கு எவ்வித முன்னறிவித்தலும் செய்யப்படாது, காட்சிப்படுத்தப்பட்ட விளம்பரங்கள் கொழும்பு மாநகர சபையால் அகற்றப்படும் என்றும், அவ்வாறு விளம்பரங்கள் அகற்றப்பட்டால், அகற்றும் கட்டணத்தையும் கொழும்பு மாநகர சபைக்கு செலுத்துவேன் என்றும் உறுதியளிக்கிறேன்.

I agree that all the above details are correct and I agree to display the advertisements subject to all the conditions mentioned by the Colombo Municipal Council and in case of any violation of the said instructions, the displayed advertisement will be removed by the Colombo Municipal Council without any notice to me and I promise to pay the removal fee of such advertisements to the Colombo Municipal Council.

නියෝජිතයාගේ අත්සන } .....  
 பிரதிநிதியின் கையொப்பம் } .....  
 Signature of agent } .....

දේපළ අයිතිකරුගේ අත්සන } .....  
 சொத்து உரிமையாளரின் கையொப்பம் } .....  
 Signature of owner of the property } .....

නම } .....  
 பெயர் } .....  
 Name } .....

ලිපිනය } .....  
 விலாசம் } .....  
 Address } .....

නම } .....  
 பெயர் } .....  
 Name } .....

ලිපිනය } .....  
 விலாசம் } .....  
 Address } .....

කොළඹ නගර සීමාව තුළ වෙළඳ දැන්වීම් ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ දී අනුගමනය කළ යුතු උපදෙස්

කොழும்පු නகர எல்லைக்குள் வர்த்தக விளம்பரங்களைக் காட்சிப்படுத்தும் போது பின்பற்ற வேண்டிய வழிமுறைகள்

### Instructions to follow in Displaying Advertisements within Colombo City Limits

1. වෙළඳ දැන්වීම් සවි කරන අවස්ථාවේ දී කොළඹ මහා නගර සභාවේ දේපළ වලට යම් හානියක් සිදු වුවහොත්, එම හානියේ අගය ඉල්ලුම්කරුගෙන් කොළඹ මහා නගර සභාව විසින් අය කර ගනු ලැබේ.

වර්ත්තක விளம்பரங்களை பொருத்தும் சந்தர்ப்பத்தில், கொழும்பு மாநகர சபையின் சொத்துக்களுக்கு ஏதேனும் சேதம் ஏற்பட்டால், விண்ணப்பதாரரிடமிருந்து அத்தகைய சேதத்திற்கான செலவை கொழும்பு மாநகர சபை அறவிட்டுக் கொள்ளும்.

Colombo Municipal Council will recover the cost of any damages happened to its properties from the applicant during installing advertisements.

2. වෙළඳ දැන්වීම් සවි කරන අවස්ථාවේ දී හෝ සවි කළ පසුව යම් පුද්ගලයෙකුට හෝ දේපළ වලට මොන යම්ම අලාභයක් හෝ හානියක් සිදු වුවහොත්, කොළඹ මහා නගර සභාව විසින් එයට වග කියනු නොලැබේ.

வர்த்தக விளம்பரங்களை பொருத்தும் சந்தர்ப்பத்தில் அல்லது பொருத்தப்பட்ட பின்னர் எந்தவொரு நபருக்கோ அல்லது சொத்துக்களுக்கோ ஏற்படும் இழப்பு அல்லது சேதங்களுக்கு கொழும்பு மாநகர சபை பொறுப்புக்கூறாது.

Colombo Municipal Council is not responsible for any damages caused by the advertisement or its structure to any personnel or property during and after the installation of advertisements.

3. අනුමත කරන ලද ඉල්ලුම් පතට නිකුත් කරනු ලබන බලපත්‍රයේ සඳහන් යොමු අංකය, ප්‍රදර්ශනය කරනු ලබන සියලුම වෙළඳ දැන්වීම් වල ඇතුළත් විය යුතුය.

அங்கீகரிக்கப்பட்ட விண்ணப்பத்திற்கு வழங்கப்பட்ட அனுமதிப்பத்திரத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள தொடர்பிலக்கம், காட்சிப்படுத்தப்படும் அனைத்து வர்த்தக விளம்பரங்களிலும் உள்ளடக்கப்படுதல் வேண்டும்.

All displayed advertisements should consist of the reference number which is included in the permit issued to the approved application.

4. කොළඹ මහා නගර සභාව විසින් ඉවත් කරන ලද වෙළඳ දැන්වීම්, ඒවා ඉවත් කිරීමෙන් පසුව එක් මසක් ඇතුළත දී අදාළ අයදුම්කරුවන් විසින් පැමිණ ලබා නොගතහොත්, ඒවා සම්බන්ධයෙන් කොළඹ මහා නගර සභාවේ අභිමතය පරිදි කටයුතු කරනු ලැබේ.

கொழும்பு மாநகர சபையினால் அகற்றப்பட்ட வர்த்தக விளம்பரங்கள், அவை அகற்றப்பட்டு, ஒரு மாதத்திற்குள் சம்பந்தப்பட்ட விண்ணப்பதாரர்கள் வந்து பொறுப்பேற்காவிட்டால், அவை தொடர்பில் கொழும்பு மாநகர சபையின் விருப்பத்திற்கமைய நடவடிக்கை எடுக்கப்படும்.

Any advertisement removed by Colombo Municipal Council will be disposed if it is not collected by the applicant within one month of the removal by paying the cost of removal to Colombo Municipal Council.

**දැන්වීම් පුවරු අයදුම්පත සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතු ලියවිලි**  
**விளம்பர அறிவித்தல் விண்ணப்பத்துடன் சமர்ப்பிக்க வேண்டிய ஆவணங்கள்**  
**Documents to be Submitted with the Advertising/Name Board Application**

01. පුවරුව ප්‍රදර්ශනය වන ස්ථානය දැක්වෙන දළ සිතියමක්  
விளம்பரப் பலகை காட்சிப்படுத்தப்படும் இடத்தை காட்டும் மாதிரி வரைபடம்  
A sketch map showing where the Advertisement board will be displayed
02. පුවරුව ප්‍රදර්ශනය වන ස්ථානයේ ඡායාරූපයක්  
விளம்பரப் பலகை காட்சிப்படுத்தப்படும் இடத்தின் புகைப்படம்  
A photograph of where the board is displayed
03. පුවරුවේ අන්තර්ගතයේ දළ සැලැස්ම  
விளம்பரப் பலகையின் உள்ளடக்கத்தின் மாதிரி வரைபடம்  
Artwork of the board
04. පුවරුව සවි කරන ස්ථානය තමාගේම ස්ථානයක් නම්, එහි අයිතිය තහවුරු කිරීමේ ලියවිල්ලක්  
விளம்பரப்பலகை பொருத்தும் இடம் தனது சொந்த இடமாக இருந்தால், அதன் உரிமையை உறுதிப்படுத்தும் ஆவணம்  
A document in proof of ownership of the place, if the board is installed on a land owned by the applicant
05. දැන්වීම තිබෙන්නේ පෞද්ගලික ස්ථානයක නම්, එහි අයිතිකරුගේ /අයිතිකරුවන්ගේ කැමැත්ත පළ කිරීමේ ලිපියක්  
விளம்பரப்பலகை, தனிப்பட்ட இடத்தில் இருந்தால், அதன் உரிமையாளரின் / உரிமையாளர்களின் விருப்பத்தை தெரிவிக்கும் கடிதம்.  
If the advertisement is in a private premises, the letter of consent from the owner / owners of the premises should be submitted
06. කුලියට හෝ බද්දට ගත් දේපළක නම් හෝ පෞද්ගලික මාර්ගයක පුවරුව ස්ථානගත වේ නම්, එහි හිමිකරුගේ / හිමිකරුවන්ගේ මෙම පුවරුව සවිකිරීමට විරුද්ධත්වයක් නොමැති බව දන්වන ලිපියේ සත්‍ය පිටපතක්  
வாடகைக்கு அல்லது குத்தகைக்கு எடுக்கப்பட்ட சொத்தில் அல்லது ஒரு தனியார் பாதையில் விளம்பரப்பலகை அமையும் என்றால், இந்த விளம்பரப் பலகையை பொருத்துவதற்கு எந்த ஆட்சேபனையும் இல்லை என உரிமையாளரின் / உரிமையாளர்களின் கடிதத்தின் மூலப்பிரதி.  
A true copy of the letter stating that the owner has no objection to the installation of the board, if it is located on a rented or leased property or on a private road
07. දැන්වීම් පළ කරන සියලු ම නියෝජිතවරු සේවාදායකයාගේ / අයිතිකරුගේ ඉල්ලීම පිළිබඳ ලිපියක් හෝ බලය පැවරීමේ ලිපියක්  
விளம்பரத்தை பிரசுரிக்கும் சகல பிரதிநிதிகளும் சேவைபெறுநரின் / உரிமையாளரின் கோரிக்கை தொடர்பிலான கடிதம் அல்லது அதிகாரம் கையளிக்கப்பட்ட கடிதம்.  
The letter of request or letter of authorization from the client/ owner for the advertising agent to advertise the content on (their) behalf
08. පුවරුව සවි කරන ස්ථානයේ වරිපනම් අංකයට අදාළව කොළඹ මහා නගර සභාවෙන් නිකුත් කරන වරිපනම් බදු හිඟ නොමැති බව දන්වන සහතිකය (මේ සඳහා අදාළ රිසිට්පත ද අයදුම්පත සමඟ ලබා ගන්න)  
விளம்பரப் பலகை பொருத்தப்படும் இடத்தின் வரிப்பணம் இலக்கம் தொடர்பாக கொழும்பு மாநகர சபையினால் வழங்கப்பட்ட வரிப்பணம் நிலுவைகள் எதுவும் இல்லை என்பதற்கான சான்றிதழ் (இதற்குரிய பற்றுச்சீட்டை விண்ணப்பத்துடன் பெற்றுக்கொள்ளவும்)  
Certificate stating that there is no arrears of assessment tax issued by the Colombo Municipal Council in relation to the assessment tax number of the place where the board is installed (for this get the relevant receipt along with the application)
09. දැන්වීම් පුවරුව සඳහා කොළඹ මහා නගර සභාවෙන් අනුමැතිය ලබා ගෙන ඇත්නම් ඒම බලපත්‍රයෙහි පිටපතක්  
விளம்பரப் பலகைக்காக கொழும்பு மாநகர சபையிடமிருந்து அங்கீகாரம் பெறப்பட்டிருப்பின் அந்த அனுமதிப் பத்திரத்தின் பிரதி  
If it is already authorized, copy of the permit issued by Colombo Municipal Council
10. 20'x10' ප්‍රමාණයට වැඩි දැන්වීම් පුවරු සඳහා වරලත් සිවිල් ඉංජිනේරුවරයෙකුගේ සහතිකයක්  
20'x10' அளவுக்கு கூடிய விளம்பர பலகைகளுக்கு பட்டய சிவில் பொறியியலாளர் ஒருவரின் சான்றிதழ்  
If the size of the Advertisement is more than 20' x 10', Certificate from a chartered Civil Engineer